

lesoirculture@lesoirdalgerie.com

Le coup de bill'art du Soir

Par Kader Bakou

Diana
l'algéroise

Elle est venue d'on ne sait où cette gentille chienne. Elle n'avait pas peur des hommes. Chaque fois qu'elle voyait quelqu'un s'approcher d'elle, elle allait spontanément vers lui et se mettait à jouer avec lui. Il y avait bien des jeunes qui voulaient la frapper ou la chasser, mais elle faisait comme si elle croyait qu'ils sont venus pour jouer avec elle. Finalement, et grâce à sa gentillesse désarmante, cette chienne a pu amadouer tous les jeunes de ce quartier d'Alger. Maintenant, ils viennent tous pour jouer avec elle. Souvent, ils lui apportent quelque chose à se mettre sous la dent. Ils lui donnent même un prénom : Diana. Avec le temps, elle est devenue la coqueluche du quartier. Maintenant, tout le monde aime Diana.

Un jour, on n'a pas vu Diana. Les jours passent et toujours pas de Diana.

Un soir, en attendant le bus, nous avons entendu deux jeunes du quartier parler d'un chauffard.

«Tu comprends maintenant pourquoi, je suis parti ? Je ne voulais pas lui serrer la main, ni lui adresser la parole, c'est lui qui a écrasé et tué Diana en roulant à grande vitesse la nuit et en ville en plus», dit le plus jeune des deux à son ami.

Grâce à sa gentillesse, Diana a pu «apprivoiser» les jeunes de ce quartier populaire. Un exemple à méditer ...

K. B.

bakoukader@yahoo.fr

Décès de Chérif Kheddam, ouvrier
spécialisé et musicien de génie

L'immense chanteur compositeur kabyle Cherif Kheddam est décédé hier après-midi, lundi, à Paris où il était hospitalisé. Il était âgé de 84 ans.

Né en 1927 à Taddert Boumessaoud (Aïn-El-Hammam), Cherif Kheddam, dont la famille est d'origine maraboutique, est envoyé par son père en 1936 pour poursuivre une formation d'imam à la zaouïa Boudjellil, dans la région de Tazmalt. Il en sort le cursus coranique accompli en 1942 et gagne Alger où il est recruté dans une fonderie à Oued Smar qu'il quittera quelques années plus tard pour cause de différend syndical avec le patron.

En 1947, il traverse la Méditerranée. Etabli dans la région parisienne, il travaille dans une fonderie puis dans une entreprise de peinture. Attiré par la musique, Chérif Kheddam prend, après son travail d'ouvrier, des cours du soir de solfège et de chant. Ceci fait de lui l'un des rares compositeurs traditionnels à savoir écrire et lire la musique.



Ses premières chansons sont diffusées dans les circuits de l'émigration. Comme tous les chanteurs de l'époque, il fréquente les cafés et les fêtes où se diffusaient ses chansons. Bientôt, l'une de ses premières chansons, *Yellis*

n'tumert, est enregistrée et diffusée à la radio. C'est le début d'une carrière singulière qui culminera par la signature d'un contrat avec Pathé Marconi en 1956. La qualité symphonique de ses compositions leur vaudra d'être jouées à plu-

sieurs reprises par l'orchestre de l'ORTF sous la direction de Jean Duvivier. Il enchaîne alors ce qu'il est convenu d'appeler aujourd'hui les «tubes». Lorsqu'il rentre au pays en 1963, il a déjà un répertoire. *Nadia*, son titre culte, est récurrent sur les ondes depuis 1958. A la Radio Chaîne II, en plus de son travail créatif, il invente et anime une émission pour les jeunes talents, «Ighennayen Uzekka», qui a fait connaître les artistes kabyles les plus importants d'aujourd'hui, de Aït Menguellet à Idir en passant par Malika Domrane, Ferhat et bien sûr Nouara.

En 1995, il retourne en France pour des raisons médicales. En 2005, il se produit au Zénith de Paris et à la Coupole à Alger pour fêter ses cinquante ans de chansons. Il avait alors 78 ans.

Créateur inlassable, passeur, découvreur de talents, Cherif Kheddam demeure une source, un repère. Il n'est pas un chanteur qui ne doive quelque chose à l'ancien ouvrier spécialisé.

A. Metref

COOPÉRATION CULTURELLE ALGÉRO-ESPAGNOLE

Une année, deux anniversaires
et un riche programme

L'Institut Cervantès d'Alger célèbre cette année son 20^e anniversaire. L'année 2012, c'est aussi le 50^e anniversaire des relations bilatérales algéro-espagnoles.

Ces deux dates sont très importantes dans les relations entre les deux peuples et les deux pays. Ainsi, l'ambassade d'Espagne et l'Institut Cervantès d'Alger ont prévu un programme spécial d'activités (culturelles, artistiques et autres) en Algérie. «Nous voudrions renforcer davantage les liens historiques et culturels qui unissent nos deux pays, ainsi que faire connaître au public algérien la richesse et la diversité artistique et culturelle espagnole, en organisant des activités culturelles les plus diverses et en assurant le rayonnement culturel des différentes communautés autonomes espagnoles», a déclaré M^{me} Cristina Argüelles, conseillère culturelle, lors d'une conférence de presse dimanche à l'Institut Cervantès d'Alger, en présentant les grandes lignes du programme culturel de l'ambassade d'Espagne et de l'Institut Cervantès. L'objectif est aussi d'assurer la promotion et la diffusion de la culture et des langues espagnole en Algérie



et le renforcement de la coopération et l'échange culturelle entre les deux pays. «Nous encourageons la rencontre d'artistes algériens et espagnols à travers l'organisation de séminaires et conférences, ainsi que d'autres activités culturelles communes qui permettront de stimuler le dialogue et l'échange culturel, toujours enrichissant, et nous ferons profiter de la présence d'artistes espagnols en Algérie, pour offrir des ateliers et des master class aux élèves algériens», a ajouté M^{me} Argüelles. «Mis à part notre étroite collaboration avec les autorités et les institutions algériennes, nous tenons aussi à collaborer avec les ambassades latino-

américaines (Cuba, Chili, Mexique, Argentine, Pérou, Venezuela), et avec les centres et instituts culturels étrangers et la Délégation de l'Union européenne en Algérie», a indiqué, de son côté, M^{me} Raquel Romero, directrice de l'Institut Cervantès.

Le programme du premier trimestre de l'année 2012 comporte un grand nombre d'activités, notamment trois cycles cinématographiques, des rencontres littéraires, du théâtre et des expositions. Parmi les nouveautés de cette année, il est prévu des rencontres hebdomadaires à l'Institut Cervantès d'Alger, intitulées «Les jeudis culturels» qui seront inaugurées le 2 février par une conférence sur le thème «La traduction, un pont entre les cultures». Une rencontre entre écrivains algériens et espagnols est également prévue au cours de ce premier trimestre 2012. Le royaume d'Espagne participe, en outre, à la manifestation «Tlemcen, capitale de la culture islamique», avec notamment l'exposition «Alfar Mudéjar XXI^e siècle» du céramiste Fernando Malo, dans le cadre de l'expo «Sur les traces des Andalous» prévue pour la première semaine du mois d'avril 2012. La cinémathèque d'Alger abrite actuellement un cycle intitulé «Fantasies orientales du cinéma espagnol» ouvert lundi par le film *La chanson d'Aïcha* de Florian Rey (1939), dans sa version originale en arabe, sous-titré en espagnol.

Kader B.

CONCERT

L'orchestre symphonique
national à El-Tarf

Une fois n'est pas coutume, l'orchestre symphonique national, qui compte en son sein 60 membres, sera l'hôte de la ville d'El-Tarf ce jeudi, où il présentera des œuvres musicales tirées du patrimoine national et universel. Cette manifestation de haute facture se déroulera au niveau du grand amphithéâtre du centre universitaire où les organisateurs s'attendent à une affluence record. Cette initiative louable a plus d'un titre

émane de la direction de la culture qui depuis l'installation de l'actuel directeur connaît un dynamisme certain. Selon le directeur du secteur, «nous nous attelons à travers ce genre de spectacle à hisser le niveau de nos concitoyens en essayant de faire découvrir à un large public les multiples facettes de la musique classique et permettre, ainsi, l'émergence de vocations dans ce domaine».

Daoud Allam

AÏN-TÉMOUCHENT

Aghlal aura sa bibliothèque communale

Distante d'une quinzaine de kilomètres au sud du chef-lieu de wilaya, Aghlal réceptionnera à la fin de ce mois sa bibliothèque selon les responsables de cette commune. Le nouvel édifice, qui réjouira bien les citoyens de cette localité notamment les étudiants, a été équipé en mobiliers et matériel informatique dont la valeur globale est estimée à 200 millions de centimes. Pour ce qui est de la documentation et des livres, cela se fera dans les tout prochains

jours à venir. Cette infrastructure est constituée de cinq salles deux de lecture, deux pour l'internet (garçons et filles) et une autre pour les conférences ainsi que de bureaux auxiliaires. Cette bibliothèque représente une aubaine pour les jeunes de la commune ainsi que pour les écoliers qui auront à se documenter et effectuer leurs travaux de recherche et autres exposés.

S. B.

Actucult

SALLE IBN-ZEYDOUN DE RIADH EL-FETH
(EL-MADANIA, ALGER)

• Du 1^{er} au 31 janvier 2012 : Film *Very bad cops* à 13h, 15h et 18h.

• Mardi 24 janvier à 19h30 : Concert de Aziz Sahmaoui and The University of Gnawa.

• Mercredi 25 janvier à 19h30 : Concert de Louis Winsberg (France).

• Jeudi 26 janvier à 19h30 : Spectacle «Majestad Flamenca» par la compagnie Calle Cerezo.

Les trois soirées entrent dans le cadre du rendez-vous «Andalousie, Maghreb, terre d'accueil». Prix du billet : 500 DA.

CINÉMATHEQUE ALGÉRIENNE (26, RUE
LARBI-BEN-M'HIDI, ALGER)

• Du 23 au 26 janvier à 16h30 : Cycle de films espagnols «Fantasies orientales».

• Mardi 24 janvier : Film *Les amants du désert* de G. Allessandrini, F. Cerchio, G. Vernuccio et L. Klimovsky (Espagne-Italie, 1957).

• Mercredi 25 janvier : Film *L'esclave du paradis* de José Maria Ellorietta (Espagne-Italie, 1968).

• Jeudi 26 janvier : Film *Requiem pour Grenade* de Vicente Esceiya (Espagne-Italie-Allemagne, 1991).

GALERIE ART 4 YOU (17, RUE HOCINE-
BELADJEL, ALGER- CENTRE)

• Jusqu'au 31 janvier : Exposition de l'artiste Abdenour Bouderbala.

MUSÉE NATIONAL D'ART MODERNE ET
CONTEMPORAIN D'ALGER (25, RUE LARBI-
BEN-M'HIDI)

• Jusqu'au 3 février 2012 : 3^e Festival international d'art contemporain d'Alger.

SALLE EL-MOUGGAR (ALGER- CENTRE)

• Du 20 au 28 janvier : Projection du film *The Social Network* de David Fincher, à raison de 3 séances/jour 14h, 17h, et 20h.

PALAIS DE LA CULTURE MOUFDI-ZAKARIA
(KOUBA, ALGER)

• Jusqu'au 31 janvier 2012 : 4^e Salon d'automne des arts plastiques (à la galerie Baya).

• Jusqu'au 9 février : Exposition «Nouba, hommage aux maîtres de la musique andalouse».

INSTITUT CULTUREL ITALIEN D'ALGER
(4 BIS, RUE YAHIA-MAZOUNI, EL BIAR,
ALGER)

• Jusqu'au 5 février 2012 : Exposition photos

«Italie-Algérie : 50 ans d'amitié. Images historiques et contemporaines de l'amitié italo-algérienne», organisée en collaboration avec le quotidien *El-Moudjahid*.

INSTITUT FRANÇAIS D'ALGER (7, RUE
HASSANI-ISSAD)

• Mercredi 25 janvier à 15h et à 18h30 : Film *Les herbes folles* d'Alain Resnais (France-Italie, 2009), avec André Dussollier, Sabine Azéma, Emmanuelle Devos et Anne Consigny.

SALLE ATLAS (BAB EL-OUED, ALGER)

Mardi 24 Janvier à 15h au club des médias : le chroniqueur d'*El Watan* (Point Zéro), écrivain et dessinateur, Chawki Amari, est l'invité de «Maw'id maâ el-Kalima».